

سُوْرَةُ عَبَسَ

80. 'ABASA

(Il s'est renfrogné)

(Sourate mecquoise, 42 versets, 1 section)

SECTION 1:

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,
le Très Miséricordieux.

1. Il s'est renfrogné et il s'est détourné
2. parce que l'aveugle est venu à lui.
3. Que sais-tu s'il ne s'est pas purifié
4. ou s'il n'a pas réfléchi de telle sorte que le Rappel lui profite ?
5. Quant à celui qui se complaît dans l'aisance,
6. tu t'empresses à sa rencontre

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عَبَسَ وَتَوَلَّى ①

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ②

وَمَا يَدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَكْفُرُ ③

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ④

أَمَّا مَنِ اسْتَغْنَى ⑤

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ⑥

2. Parce que l'aveugle est venu à lui : cette sourate mecquoise fait suite à un incident singulier. Le Saint Prophète ﷺ était en train de prêcher un groupe de notables d'entre les Qoraïches lorsque arriva un Musulman aveugle, Ibn Oumm-e-Maktoum رضي الله تعالى عنه. Celui-ci, n'ayant évidemment pas remarqué que le Prophète ﷺ était préoccupé, commença à le questionner et demanda qu'on lui enseignât le Coran. Le Prophète ﷺ, craignant que ne se dispersassent les gens auxquels il s'adressait et que ceux-ci ne revinssent pas l'écouter, perdant ainsi l'opportunité de se concilier les chefs de la communauté, s'irrita de l'insistance d'Ibn Oum-e- Maktoum. Finalement, gagné par l'impatience, il se renfroгна et détourna son visage comme l'indique les deux premiers versets.

6. Tu t'empresses à sa rencontre : à l'inverse des autres présents, l'aveugle ne pouvait naturellement pas remarquer l'irritation du Prophète ﷺ. Le commun des croyants essuie chaque jour des rebuffades pires que celle-ci sans guère se soucier de ce qui a pu en être la cause. Par contre et en vertu, des principes d'excellence du Prophète ﷺ, ce moindre incident résultait d'une faute pour laquelle il sera réprimandé à jamais dans le Coran. Comme à l'accoutumée, cet épisode particulier,

Il s'est renfrogné

355

80. 'Abasa

7. et peu t'importe qu'il ne se soit pas purifié.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزْكِي^ط

8. Et quant à celui qui vient à toi avec empressement

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى^ل

9. et craint (Allah),

وَهُوَ يَخْشَى^ق

10. tu te désintéresses !

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَى^ج

11. N'agis plus ainsi ! Ceci est en vérité un Rappel.

كَلَّا إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ^ح

12. Que quiconque le veut s'en souviennent.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرْهُ^م

13. Il est contenu dans des feuilles honorées,

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ^ي

14. exaltées et purifiées

مَّرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ^ل

15. entre les mains de scribes

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ^ي

dont s'empare le Coran, contient une leçon d'ordre général pour la Oummah en cela que l'Islam dénonce la ségrégation sociale et gomme les différences qui séparent les pauvres et les défavorisés des riches et des privilégiés, exception faite de la taqwa. Aux yeux d'Allah جل جلاله, le pauvre aveugle représentait l'élite tandis que les Qoraïches, se considérant comme le dessus du panier, en constituaient en fait le fond et étaient indignes de l'attention du Prophète صل الله عليه وسلم.

Il faut noter que le reproche fait aux deux premiers versets est nuancé, employé à la troisième personne et ne confronte donc pas directement le Prophète صل الله عليه وسلم à son erreur, sans pour autant l'épargner mais avec une touche de bienveillance. Par la suite, le Prophète صل الله عليه وسلم saluait chaleureusement Ibn Oum-e-Maktoum رضي الله تعالى عنه en disant : « Bienvenue à celui à cause de qui mon Seigneur m'a réprimandé » puis ajoutait « Y a-t-il quelque chose que je puisse faire pour toi ? ».

7. Peu t'importe qu'il ne se soit pas purifié : le Coran revient sans cesse sur le fait qu'il incombe uniquement au Prophète صل الله عليه وسلم de prêcher et d'avertir quiconque il peut et de ne pas se sentir contrarié par le regret vis-à-vis de son appel. Par ailleurs, il était aussi de son devoir de guider, d'instruire ainsi que de nourrir spirituellement les croyants outre se soucier de leur bien-être. Il découle donc qu'un croyant sollicitant des conseils, à l'instar de Ibn Oum-e-Maktoum رضي الله تعالى عنه avait plus de droits sur lui que des Qoraïches, infatués et intransigeants dans leur incroyance. En tout état de cause, Allah جل جلاله tournerait Lui-même vers l'Islam les cœurs de ceux d'entre eux qui le méritaient.

Ibn Oum-e-Maktoum رضي الله تعالى عنه eut l'honneur de porter, revêtu d'une armure, l'étendard de l'Islam lors de la bataille de Qadsiya durant laquelle il mourut en martyr.

11, 15. N'agis plus ainsi ! Ceci est en vérité un Rappel ... entre les mains de scribes : le verset fait ressortir que le Coran représente la Parole glorieuse d'Allah جل جلاله et est préservé intact des mains des méchants, copié de la Table Gardée et transmis au Prophète صل الله عليه وسلم par des anges nobles et vertueux.

Il s'est renfrogné

356

80. 'Abasa

16. nobles et purs.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٦

17. Que l'homme périsse ! Quel ingrat !

قَتِيلِ الْإِنْسَانِ مَا أَكْفَرَهُ ١٧

18. De quoi Allah l'a-t-Il créé ?

مِنْ أَى شَىءٍ خَلَقَهُ ١٨

19. D'une goutte de sperme Il l'a créé et a déterminé (son destin).

مِنْ تُفْطَةِ خَلَقَهُ فَقَدَّرَهُ ١٩

20. Puis Il lui facilite le chemin.

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ٢٠

21. Il le fait mourir et le met au tombeau.

ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ٢١

22. Puis, Il le ressuscitera quand Il le voudra.

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ٢٢

23. Certes, l'homme n'accomplit | SECTION 2:
ce qu'Il lui ordonne.

كَلَّا لَمَّا يَقِضْ مَا أَمَرَهُ ٢٣

24. Que l'homme considère sa nourriture ;

فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ٢٤

25. C'est Nous Qui versons l'eau avec abondance,

أَنَا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ٢٥

26. puis Nous fendons la terre en profondeur

ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ٢٦

27. et en faisons sortir des céréales,

فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ٢٧

28. des vignes et des légumes,

وَعِنَبًا وَقَضْبًا ٢٨

29. des oliviers et des palmiers,

وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ٢٩

Telle est la nature sublime de ce Livre dont le rejet par toute une bande d'écervelés arrogants et incrédules est sans portée.

16. Nobles et justes : il s'agit des anges chargés de la révélation, de la protection et de la propagation du Coran.

23. Certes, l'homme n'accomplit pas ce qu'Il lui ordonne : autrement dit, l'homme a enfreint avec persistance les commandements de son Seigneur.

37. A chacun d'entre eux, ce Jour-là, suffira ce qui le concerne : c'est là l'un des signes révélateurs de la terreur de ce Jour et qui montre que chaque homme abandonnera ceux qui lui sont proches et chers.

Il s'est renfrogné

357

80. 'Abasa

30. des jardins touffus

وَحَدَائِقِ غُلَبًا ۝٣٠

31. et des fruits et des pâturages

وَفَاكِهَةٍ وَأَبَا ۝٣١

32. dont vous jouissez vous et vos troupeaux.

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ۝٣٢

33. Lorsque viendra le Fracas

فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاحَةُ ۝٣٣

34. le Jour où l'homme fuira son frère,

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ۝٣٤

35. sa mère, son père,

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ۝٣٥

36. son épouse et ses enfants.

وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ۝٣٦

37. A chacun d'entre eux, ce Jour-là, suffira ce qui le concerne.

لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ۝٣٧

38. Ce Jour-là, des visages seront rayonnants,

وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ۝٣٨

39. riants et joyeux.

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ۝٣٩

40. Ce Jour-là, des visages seront couverts de poussière,

وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ۝٤٠

41. enveloppés de ténèbres.

تَرَهَقَهَا قَتَرَةٌ ۝٤١

42. Tels sont les incroyables et les libertins.

أُولَئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجْرَةُ ۝٤٢